

Contents

<i>List of figures</i>	<i>page</i> ix
<i>List of maps</i>	xi
<i>List of tables</i>	xii
<i>List of contributors</i>	xiv
<i>Acknowledgements</i>	xvi
1 Introduction: nothing but a contact language . . .	I
MARIANNE HUNDT AND DANIEL SCHREIER	
2 The role of contact in English syntactic change in the Old and Middle English periods	18
OLGA FISCHER	
3 Multilingualism and code-switching as mechanisms of contact-induced lexical change in late Middle English	41
HERBERT SCHENDL	
4 The contact origins of Standard English	58
LAURA WRIGHT	
5 English as a contact language in the British Isles	75
JUHANI KLEMOLA	
6 English as a contact language in Ireland and Scotland	88
RAYMOND HICKEY	
7 The contact dynamics of socioethnic varieties in North America	106
WALT WOLFRAM	
8 English as a contact language: the “New Englishes”	131
EDGAR W. SCHNEIDER	
9 English as a contact language: lesser-known varieties	149
DANIEL SCHREIER	

viii Contents

10	The role of mundane mobility and contact in dialect death and dialect birth	165
	DAVID BRITAIN	
11	The diversification of English: old, new and emerging epicentres	182
	MARIANNE HUNDT	
12	Driving forces in English contact linguistics	204
	SALIKOKO S. MUFWENE	
13	Substrate influence and universals in the emergence of contact Englishes: re-evaluating the evidence	222
	DONALD WINFORD	
14	Transfer and contact in migrant and multiethnic communities: the conversational historical <i>be</i> + <i>-ing</i> present in South African Indian English	242
	RAJEND MESTHRIE	
15	English as a contact language: the role of children and adolescents	258
	PAUL KERSWILL, JENNY CHESHIRE, SUE FOX AND EIVIND TORGERSEN	
16	Innovation and contact: the role of adults (and children)	283
	SARAH G. THOMASON	
17	Accelerator or inhibitor? On the role of substrate influence in interlanguage development	298
	TERENCE ODLIN	
18	Speculating on the future of English as a contact language	314
	CHRISTIAN MAIR	
	<i>Notes</i>	329
	<i>References</i>	342
	<i>Index</i>	385

Figures

7.1	Nucleus and glide trajectory for selected Siler City Hispanic speakers	<i>page</i> 110
7.2	Prevoiced /ai/ for selected tokens for two speakers	111
7.3	Relationship of the glide to the overall vowel	112
7.4	The use of different quotative forms for Hispanics in Hickory and Durham (adapted from Kohn and Askin Franz 2009)	114
7.5	Incidence of prevocalic CCR for speakers from two puebloan Native American communities	116
7.6	Prevocalic CCR for different regional, social, and ethnic varieties of American English	118
7.7	Percentage of distribution of [t] for /θ/ according to age, gender, and type of social network	120
7.8	Prevocalic CCR according to age, regional context, and ethnic variety	122
7.9	Differential timing in representative ethnic varieties of English (based on Carter 2007)	123
7.10	Syllable timing in Pearsall, Texas, by date of birth and language	124
7.11	Habitual and non-habitual unmarked tense in two puebloan Native American varieties	125
7.12	Incidence of unmarked tense in Pearsall, Texas, by birth cohort and verb form	126
7.13	Incidence of unmarked tense in Durham, North Carolina, by length of residency and verb types	127
7.14	English aspect subsumed under the Spanish progressive	127
9.1	A basic model of dialect mixing	156
10.1	The use of non-standard [ɪn] variants of (ING) in Wilmslow and Colshaw (Watts 2006)	167
10.2	The attrition of rhoticity in Dorset by location type, age and gender (Piercy 2006: 47)	174

x List of figures

15.1	Fronting of GOAT: correlation of (ou) indices for 4-year-old children and caregivers (from Kerswill and Williams 2005: 1030)	262
15.2	Fronting of GOAT: correlation of (ou) indices for 8- and 12-year-old children and caregivers (from Kerswill and Williams 2005: 1031)	263
15.3	Diphthong system of an elderly Anglo male speaker from Hackney, born 1918	269
15.4	Diphthong system of a young male from Hackney, Afro-Caribbean origin, born 1989	270
15.5	London inner-city vowels: Multicultural London English project, 8-year-old speakers. (a) Short monophthongs, (b) diphthongs plus GOOSE and START	271

Maps

4.1	Debts owed to Londoners in 1329 (map by Keene, Galloway and Murphy, reproduced in Wright 2001b: 201; 2005: 394)	<i>page</i>	68
4.2	Debts owed to Londoners in 1424 (map by Keene, Galloway and Murphy, reproduced in Wright 2001b: 201; 2005: 395)		69
4.3	Debts owed to Londoners in 1570 (map by Keene, Galloway and Murphy, reproduced in Wright 2001b: 202; 2005: 396)		70
5.1	The geographical distribution of third-person singular <i>en</i> /ən/ (based on <i>LAE</i> M70; Orton, Sanderson and Widdowson 1978)		86
9.1	Varieties of English that have gained interest from historical linguists (following Trudgill 2002: 30)		150
9.2	Varieties of English as a world language (from Strevens 1992: 33)		151

Tables

2.1	Sociocultural and external-linguistic parameters involved in contact with Latin, Scandinavian and French in the Old and Middle English periods	<i>page</i> 24
4.1	Variants of the word <i>shutting</i> (1479–1535)	66
6.1	Possible sources of features in Irish English	90
6.2	Features of unguided adult language acquisition	91
6.3	Category and exponence in Irish and Irish English	94
6.4	Factors favouring transfer of grammatical categories	95
6.5	Non-occurring features of Irish in <i>A Collection of Contact English</i>	102
7.1	The changing status of syllable-coda CCR in terms of the language background for two Puebloan Native American varieties	117
9.1	Founders of the Tristan da Cunha community	159
9.2	/h/ in the speech of a male TdCE speaker, born 1935	163
11.1	<i>This is the first time I have Ved</i> vs <i>This is the first time I am Ving</i> (Google search, 10 May 2010; approximate number of hits)	194
11.2	Verifying epicentral status empirically: mapping methodological requirements against different methodologies	201
13.1	Tense/aspect categories in three contact Englishes	228
13.2	Tense/aspect in New World creoles: the common core	229
14.1	CHP ₂ verbs by frequency in three SAIE narratives	252
14.2	Use of tenses in six narratives	253
14.3	Percentage comparison of SAIE and control group	253
14.4	Use of CHP ₂ in thirteen narratives	253
14.5	Use of tenses in SAIE narrative clauses (complication only)	254
14.6	A comparison between proportions of past and historic present in SAIE and US English in ‘complication’ sections (after Schiffrin 1981)	255

List of tables **xiii**

14.7	Past and historic present in a Bhojpuri narrative of personal experience	256
15.1	Percentage (total N) non-standard <i>was</i> , <i>wasn't</i> and <i>weren't</i> in north London (from Cheshire <i>et al.</i> 2011: 183)	275
15.2	Percentage (total N) non-standard <i>was</i> in north London in positive contexts: age and ethnicity (from Cheshire <i>et al.</i> 2011: 183)	276
15.3	Percentage (total N) non-standard <i>wasn't/weren't</i> in north London in negative contexts: age and ethnicity (from Cheshire <i>et al.</i> 2011: 184)	277
15.4	Quotatives in north London (from Cheshire <i>et al.</i> 2011: 186)	278
15.5	Content of the quote for different age groups in north London	279
15.6	Quotative and non-quotative uses of <i>this is + speaker</i> (from Cheshire <i>et al.</i> 2011: 175)	279
17.1	Experimental participant groups (Jarvis 1998)	304
17.2	Learner profiles showing developing subordination yet also occurrences of zero prepositions	305
17.3	Learner profile showing developing subordination yet little control over articles (from Odlin, Jarvis and Sanchez 2008)	305
17.4	Use of <i>even if</i> , <i>even</i> (and no <i>if</i>), and <i>if</i> (and no <i>even</i>) in reproducing a title in <i>Modern Times</i>	307